

FAGOR

Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80485019
Del. Note Nbr :
Fecha Exp : 17.02.2020
Del. Date

2000
Fecha rec :
Rec date :

Destino / To
Cliente : Magna PT S.P.A.
Customer:
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address:

Transportista/Carrier Transport number: 276073

Razón social : LKW WALTER Internationale
Short name :
Matrícula : 2829JHL
Plate Nbr :
Remolque : HROA8441
Remoc. plate :
180259085
501018 2007

Unidad transporte: Transp. ind. p. carr.
Del Unit.

Modugno Bari 70026
Italia
Planta :
Center :
Puerta de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption :

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Code :
Dirección: Polígono Kataide
Address :
City : Mondragon 20500
Población:
City :
País : España
Country :

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
		Quantity Delivered	Received		Package Reference	Reference						
2510630003	C MECANISMOS 251031048	200		PZA	TBA-501494		008	15781734/15781741	25	550004306701		
RECEIVED KUEHN + NAGEL S.r.l. ATTIVITA ZIONE MERCE Quantità dichiarata: 200 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballaggio: 8 Conferma alla scheda d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 20/02/2020 Firma:												
Peso netto total : 1.570 Total net weight:				Peso bruto total : 2.083,600 Total brut weight:				N° total de palets o contenedores: 008 Total Nb. of palets or containers:				

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de anverso o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final del residuo.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan S. Coop.			

A REMPLIR PAR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

3.

Ejemplar para el porteador - Exempleaire du transporteur

Copy for carrier **Fagor Ederlan Koop.E.**

☐ C.M.R.

Marque el que proceda

☐ DOCUMENTO DE CONTROL
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM 238/2003 - BOE 13/2/2003)

1203

-D-

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

1 - 15
tanto inclusive y
y compte et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del recuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
En caso de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter if any.

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Torrebaso Pasealekua, 7 20040 SKORIATZA (Gipuzkoa) NIF EAE-40026202		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).																												
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Via de Gudamini S.p.A Modugno Bari (I) 70026		16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) SANTAGO RLS 38444234-C 28295H1 - HROA 8441.																												
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) BARU (I)		17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)																												
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) ARRAATIE (E) 17-07-2020		18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carriers reservations and observations Embalaje, carga, descarga y manipulación de la mercancía a cargo del remitente. El transportista queda exonerado de toda responsabilidad por pérdida total o parcial u averías en la mercancía derivadas de las actuaciones del remitente. El vehículo se precinta después de la carga - Convenio CMR-Art.17																												
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages 40	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing contenedores de partes de auto	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg. 11976	12 Volumen m. ³ Cubage m. ³ Volume in m. ³																								
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements																												
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debida / Non franco / Carriage forward		<table><tr><td>20 A pagar por: To be paid by:</td><td>Remitente Sender's</td><td>Moneda Currency</td><td>Consignatario Consignee</td></tr><tr><td>Precio del transporte: Carriage charges:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Descuentos: Deductions:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Líquido / Balance Suplementos: Suppl. charges:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Gastos accesorios: Other charges:</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>TOTAL:</td><td></td><td></td><td></td></tr></table>					20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee	Precio del transporte: Carriage charges:				Descuentos: Deductions:				Líquido / Balance Suplementos: Suppl. charges:				Gastos accesorios: Other charges:				TOTAL:			
20 A pagar por: To be paid by:	Remitente Sender's	Moneda Currency	Consignatario Consignee																											
Precio del transporte: Carriage charges:																														
Descuentos: Deductions:																														
Líquido / Balance Suplementos: Suppl. charges:																														
Gastos accesorios: Other charges:																														
TOTAL:																														
21 Formalizado en Établie à Established in Arrasate a le on 17-02 20 20		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via del Gudamini, snc - 70026 Modugno (BA) Goods received																												
22 BY XOLAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente Signature and stamp of the sender		23 MARCOMBI MARE COMBINATO Firma y sello del transportista Signature and stamp of the carrier 17/02/2020																												
		24 Recibido de la mercancía Goods received Lugar Lieu Place 20 FEB 2020 a le on 20 "Ricevuto con riserva di verifica di qualità e quantità" Firma y sello del consignatario Signature and stamp of the consignee																												